

## MAS SOBRE «VVROVIVS, DIVINIDAD DE LA BUREBA»

A few comments on a paper about this same subject by A. Montenegro, J. M. Solana, F. Sagredo and A. Lázaro («Inscripciones inéditas de Barcina de los Montes, Burgos, y el nuevo dios indígena Vurovius», *Durius* 3, 1975, p. 345 ss. (appeared in February 1977)).

En nuestro trabajo, publicado en EMERITA, 44, 1976, p. 373 ss., en colaboración con J. A. Abásolo, aludíamos a varias aras dedicadas a esta nueva divinidad, *Vurovius*, de tres de las cuales no logramos obtener las fotografías y de una de ellas ni siquiera el texto, aunque teníamos noticia de su existencia. El trabajo de Montenegro y sus colaboradores ofrece la información que faltó al nuestro y comenta también varios problemas que suscita la existencia en la comarca de la Bureba, de esta divinidad que tiene un nombre de la misma base. Ambos trabajos son en algunos puntos concordantes, pero también en otros divergentes. Importa, antes de entrar en algunas observaciones, señalar que se han realizado de un modo totalmente independiente. El nuestro fue redactado en el verano de 1975, si bien causas totalmente involuntarias hicieron que no pudiera ser acabado hasta enero de 1976, siendo entregado en la redacción de EMERITA en febrero del mismo año.

P. 345, I, a). Sin entrar en detalles epigráficos sobre lo que hay que completar en cada renglón, lo que puede hacerse observando la correspondiente fotografía, señalemos que el primer nombre indígena que aparece debe ser TVRAIVS, no *Vraius*, como indicamos en nuestro trabajo. Los autores del estudio de *Durius* se basan en dos nombres que no están correctamente leídos, además de incompletos, el de Riaño debe ser [T]uranto, dat.; el de Segovia [Tu]raui, gen. Vid. mi trabajo «Correcciones a los trabajos de onomástica personal indígena» en otras páginas de este mismo número de EMERITA. Sobre los demás nombres indígenas de esta inscripción, vid. nuestro trabajo sobre el mismo tema.

P. 347, c). No es necesario leer un nombre extraño, cuando en la inscripción b) se lee claramente SVLPICIVS. Los autores no indican

si hay nexos, pero tiene que haberlos necesariamente por el espacio del epígrafe. Se adivinan SV y LP en la fotografía. Debe corregirse también nuestra lectura equivocada SILICIVS, aunque ella confirma en cierto modo la presencia de la S y la L de SVLPICIVS. Abásolo hizo la lectura en condiciones deficientes y no pudimos revisarla como era su deseo y el mío, antes de la publicación. En cuanto al nombre paterno es LATTVRVS, pues, aunque corto, se aprecia el trazo horizontal de la segunda T. Para PATERNVS, de la inscripción b), vale lo mismo que se dijo en nuestro trabajo sobre MATERNVS de la inscripción c).

Sobre la inscripción d) de la p. 347s, vid. nuestro trabajo de EMERITA.

P. 350 a). Creemos que debe descartarse la comparación con *Vorus* y *Vorucius* (que debe ser *Vorocius*, *Verocius* o *Verucius*). En cuanto a *Virouiacus* es, según Holder, un topónimo. Estas confusiones a veces dan lugar a importantes errores, cuando no se pone suficiente atención al tomar los datos para un trabajo. También creemos que debe desecharse la relación con *uiriae* «brazaletes» y con los autropónimos *Virius* y *Viriatius*. En cuanto a la tradicional relación con *Vironus*, no la vemos clara, como ya indicamos en nuestro trabajo. Allí, pensando en el teónimo, proponíamos partir de \**ueru-* 'proteger', pero tal vez sea más adecuado pensar que la base de todos estos nombres es toponímica y en ese caso debemos partir de \**uaru-*, \**uaru-* 'ancho, amplio', sentido muy adecuado a la tierra llana de la Bureba. (Vid. Pokorny, *IEW*, p. 1165, y Holder s. u. *uērū-*.) Holder recoge también el hidrónimo itálico *Verubius*, el orónimo británico \**Verubion* y el topónimo lusitano citado por Ptolomeo, II 5,6, Οὐερούιον, *Verouion*, cuya estructura es prácticamente idéntica a la de los nombres que nos ocupan. Vid. las observaciones fonéticas sobre las vacilaciones *Vir-|Ver-|Vor-|Vur-*, en nuestro trabajo.

En cuanto a la afirmación de que en una estela inédita de Herramélluri, descubierta por E. Solovera y T. Garabito, se lee *Vironio*, ni está inédita, ni la han descubierto quienes dice, como ellos mismos indican en la p. 336 del mismo número de *Durius*, ni dice *Vironio*, sino *Virono*. Los detalles sobre este epígrafe, que antes fue publicado por A. Marcos Pous en *Berceo*, 86, 1974, p. 129 ss., n.º 7, pueden verse en el lugar que se menciona. Yo tuve noticia de ella en 1972 y la vi en noviembre de 1973 con el propio T. Garabito y J. C. Elorza en Herramélluri. El nombre que da lugar a esta observación ya está incluido en el mapa sobre *Viriatius* y *Vironus* que los autores reproducen, tomado de mi trabajo *Lenguas Primitivas de la Península Ibérica*, *Boletín Sancho el Sabio*, 17, 1973.

En cuanto a la referencia a *M. Buro Sandus*, tomada de mi trabajo *Alava Prerromana y Romana, Estudios de Arqueología Alavesa*, n.º 4, p. 159 ss., debe eliminarse, pues si se lee atentamente, se ve que es una simple hipótesis de lectura sobre una inscripción dudosa y perdida. La lectura tradicional es *Vinumbuuro*, dat. de un teónimo. No es correcto hacer teorías sobre hipótesis no comprobadas.

P. 353. Por fin unas palabras sobre el supuesto elemento de composición *-uesca*, que los autores consideran sustantivo luego convertido en alijo. Yo creo que es claro que se debe cortar *Virou-esca*, y sobre ello remito a mi trabajo. Holder, s. u., también propone *Virou-esca*, y eso que él no lee correctamente las monedas en escritura ibérica, porque aún no se conocía en su tiempo el sistema de lectura de Gómez Moreno; Untermann en su trabajo de 1974, *Las leyendas monetales, Actas del I Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas de la Península Ibérica*, pp. 218 y 223 s., también propone la división *Virou-esca*, ya que la base *Virou-* aparece constante en las monedas, aunque él no conocía entonces la existencia del teónimo *Vuroivius*. Incluso, a la vista de la constancia del sufijo *-ko-/-ka* en los adjetivos de origen toponímico, propone aislar un elemento *-es-* que también se aprecia en la leyenda monetar *kais-es-a* frente a *Caes-ada* (*\*kais-ata*) y en *Borm-es-kom* frente a *Borm-aiu(m)*, etc., lo que haría dividir *Virou-es-ca*. En relación con la existencia de *Vesica*, *Vesga* con valor no sólo toponímico, sino también hidronímico, la constancia de las formas *Vesica*, *Vesice*, *Vesisce*, y la variante *Beseca*, algunas de ellas atestiguadas desde 967, nos hacen pensar en el latín *nēsica* 'vejiga, tumor', de significado adecuado a lagunas y corrientes de agua. La variante *Beseca* nos indicaría que en algún momento la *i* cerrada que supone la derivación normal 'vejiga' funcionó como breve y abierta, dando lugar a *Vesga*, por un cambio de acentuación que produce la eliminación de la postónica. Es posible que no esté ajeno a este fenómeno un corte artificial y tardío del topónimo *Virouesca* desgajando *-uesca*, aunque la forma diptongada normal de su *-ē-* abierta aparece ya en 863, *Biruiasca*, 1123, *Veruiasca*, etcétera, mucho antes del paso de *Vesica* a *Vesga* (la forma más antigua parece ser de 1190). Quizá también haya influido la existencia del apelativo *vega*, que como se sabe procede del vasco. *\*bai-ka*, formado sobre *bai*, *ibai*, 'río, corriente de agua', en una zona fronteriza con la de habla vasca y muy influenciada lógicamente por ella.

En cuanto al topónimo *Virués*, cuyas formas anteriores al siglo XII desconocemos, puede tener muy bien la misma base *Viroues-* que tenemos en *Virouesca*. En una región bien próxima, la de Lara de los Infantes, aparecen los antropónimos *Segoues* (gen. *Segouetis*) y *Segues*

(gen. *Segueti*), en clara correlación con el topónimo *Segouia*. Quizá el nombre de Iglesia Pinta, *Secouesos*, de una inscripción perdida, deba ser interpretado como una variante temática frente a *Segoues*, y no un compuesto de *-uesos* 'bueno'. Su estructura sería *Segou-es-os*, como el nombre de la moneda de *Caesada*, *kais-es-a*. La hipotética base de *Virués* (mientras no tengamos más documentación) podría ser *\*Viroues*, o *\*Virouesom/Virouesa*, o un adjetivo de tipo latino, *Virou(i)ensis(ager?)*, *Virou(i)ense (oppidum?)*, (cf. la alternancia de las formas *Boroua/Borouia*) o algo semejante, si la similitud con *Virouesca/Briviesca* no es puramente casual.

M.<sup>a</sup> L. ALBERTOS